

Sources écrites et orales pour l'étude des langues régionales de Bourgogne-Franche-Comté.

Gilles Barot, *Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne* – sept. 2025
Enseignant, responsable du pôle pédagogique de la Mpob, co-animateur
des *Raibâcheries du Bochot* (Auxois-sud-Morvan)

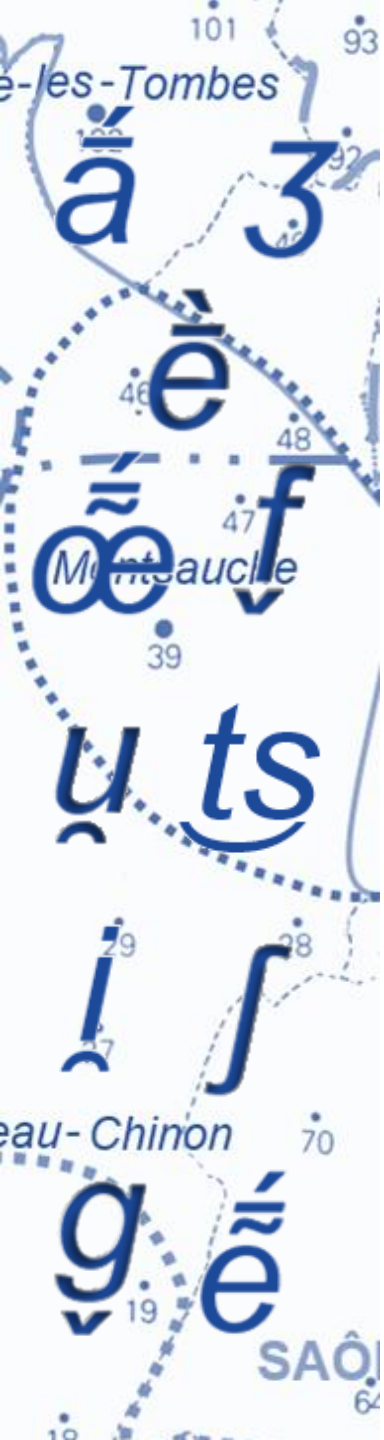
gilles.barot@ac-dijon.fr <https://languesdebourgogne.com/>

Accès réservé : SOCIO2025

08 octobre: atelier Langues de Bourgogne à Civry-en-Montagne (16h-18h). Transport : Mpob.

Notions préalables - langue – fragmentation linguistique – langues d'oc/oïl – francoprovençal - koïnè supradialectale – normativité – discrimination / minoration / invisibilisation /

**MAISON DU
PATRIMOINE
ORAL
BOURGOGNE**



Sources écrites et orales pour l'étude des langues régionales de Bourgogne-Franche-Comté.

Problématique : il s'agit de questionner les dynamiques linguistiques du domaine gallo-roman qui ont donné les langues régionales actuelles et qui se sont produites depuis le Haut Moyen Age. Ces langues ont été le creuset du français (standard), et en aucune manière elles ne sauraient être considérées comme des sous-produits ou des formes secondaires, altérées, dégradées de la langue nationale. Il s'agit d'analyser (très brièvement):

- **la politique linguistique de la France (question de la normativité et le rapport au pouvoir);**
- **la diversité des langues régionales, leurs variations, différenciations, distanciations par rapport à toute forme de normativité ;**
- **la géopolitique de ces langues, tant à l'échelle nationale que des collectivités territoriales, en l'occurrence la région BFC;**
- **et finalement les différents usages, les représentations sociales, les contextes sociétaux, de ces langues régionales, entre valorisation, minoration, voire invisibilisation, et parfois revitalisation.**

Définition préalable : le bourguignon, variété régionale de langue d'oïl, langue romane du nord de la France.

Rappel – Histoire de la langue française

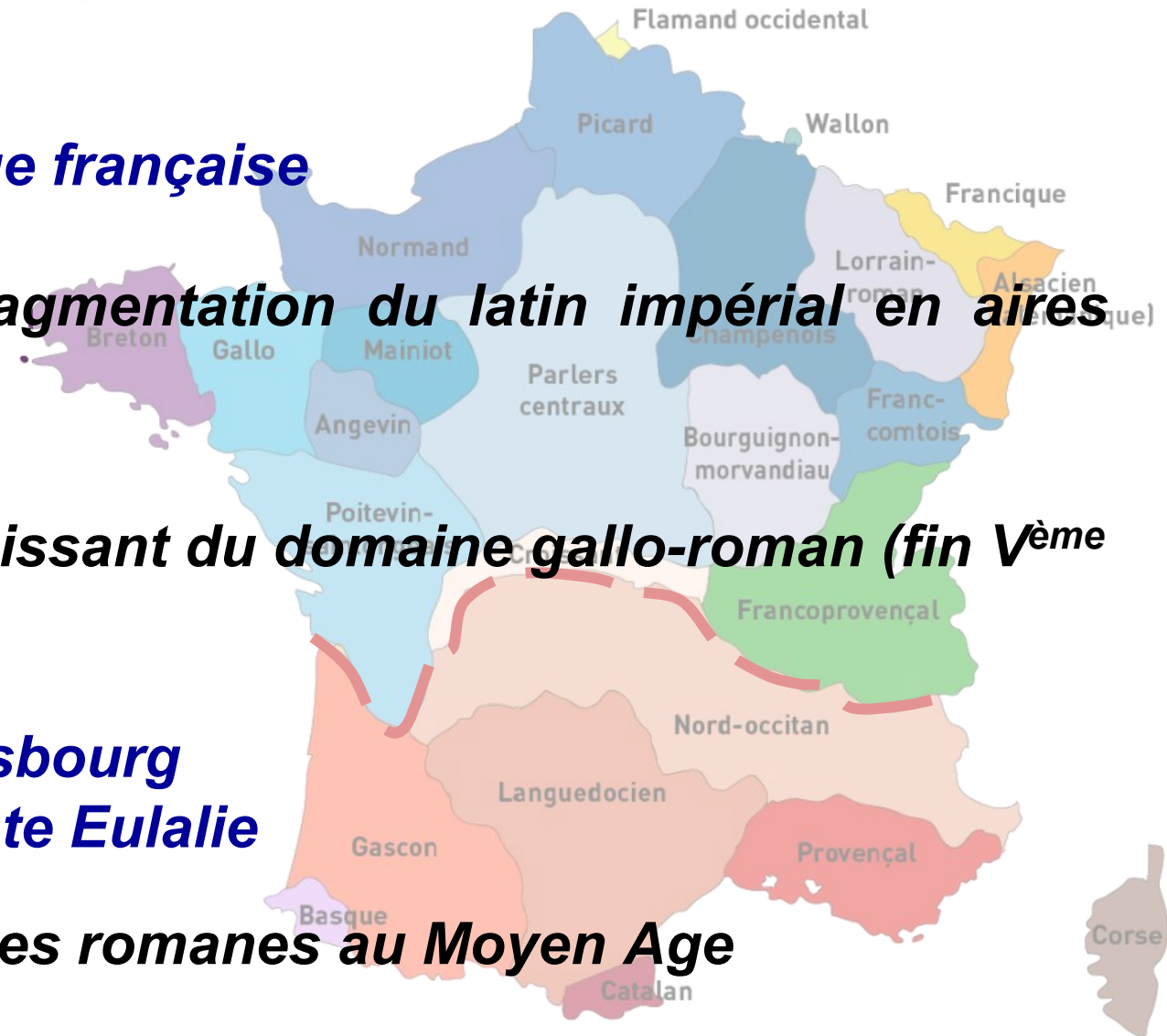
(1) le processus de fragmentation du latin impérial en aires dialectales (II^{ème} – V^{ème} s.)

(2) Le morcellement croissant du domaine gallo-roman (fin V^{ème} s – IX^{ème} s.)

842 – Serments de Strasbourg

880 – Séquence de Sainte Eulalie

(3) La diversité des langues romanes au Moyen Âge



Diversité (actuelle) des langues romanes

Dégradés de bleu: langues d'oïl

Dégradés de rouge:
langue d'oc

En tirets rouges a été
ajoutée la limite nord de
l'actuel domaine d'oc.

En blanc: parlers du *Croissant*

En vert: francoprovençal

Autres couleurs: langues non
romanes

Source: Laboratoire Interdisciplinaire des Sciences du Numérique
(LISN) – UMR 9015, CNRS – Université Paris Saclay.



- Langue – dialecte – patois, d'après le Dictionnaire de l'Académie, 1^{ère} Edition, 1694 :***

✓ « **Langue**, signifie aussi, **idiome, termes & façons de parler dont se sert une nation**. La Langue Grecque ; la Langue Latine ; la Langue Française, etc. »

✓ **Dialecte** : « **Langage particulier d'une ville ou d'une province, dérivé de la Langue générale de la nation**. La Langue Grecque a différents dialectes »

✓ Quant au **patois**, il n'est qu'un « **Langage rustique, grossier comme est celui d'un païsan, ou du bas peuple. Je n'entends point son patois.** - *Il parle un franc patois ; il me dit en son patois que ...* »

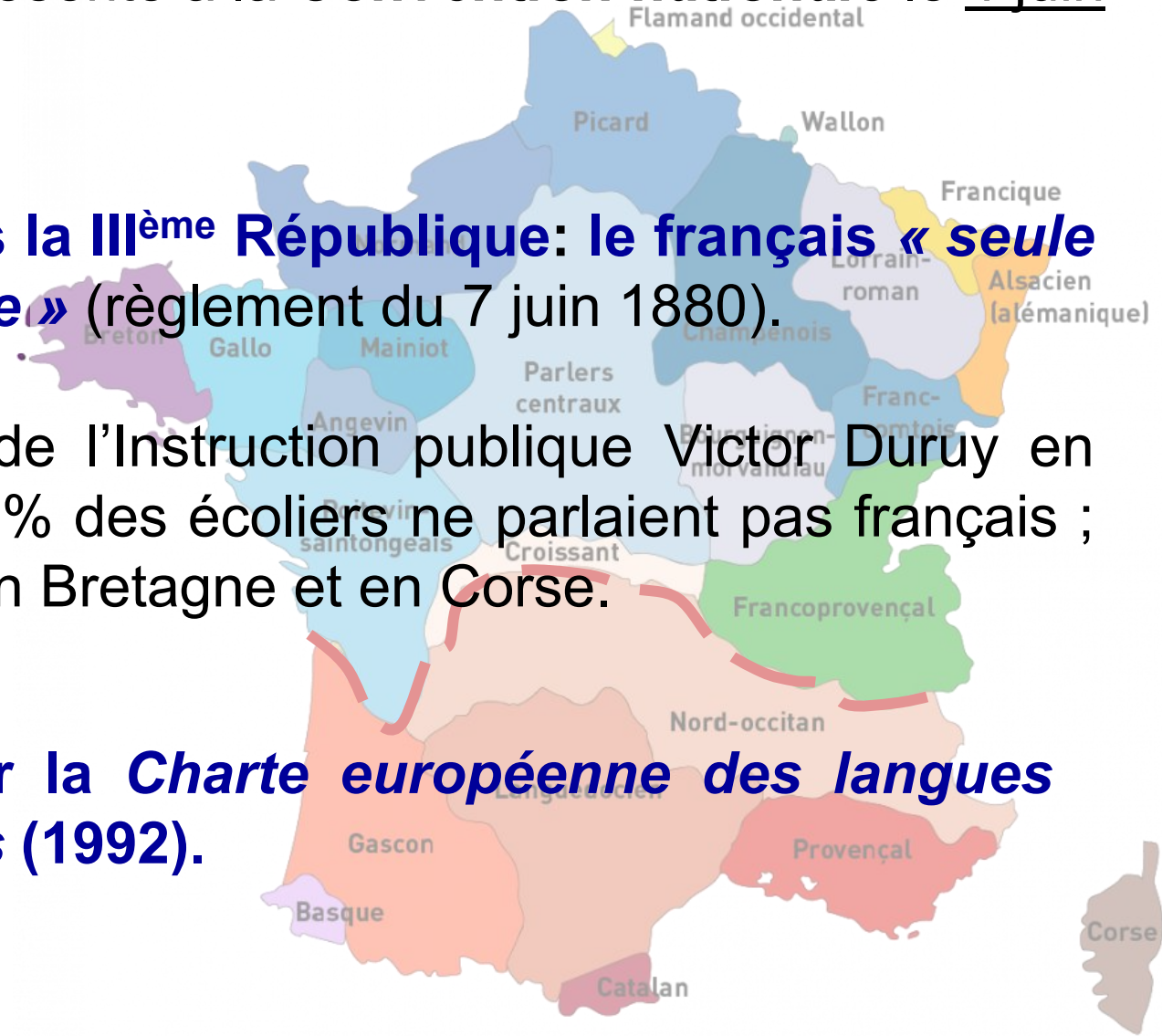


- **Le Rapport sur la nécessité et les moyens d'anéantir les patois et d'universaliser l'usage de la langue française** : rapport rédigé par Henri Grégoire (abbé) et présenté à la **Convention nationale** le 4 juin 1794 (16 prairial an II).

- **Règlement scolaire sous la III^{ème} République: le français « seule langue en usage à l'école »** (règlement du 7 juin 1880).

N.B. l'enquête du ministre de l'Instruction publique Victor Duruy en 1864 révèle que près de 22 % des écoliers ne parlaient pas français ; jusqu'à 75 % en Occitanie, en Bretagne et en Corse.

- **Refus de l'Etat de signer la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires (1992).**

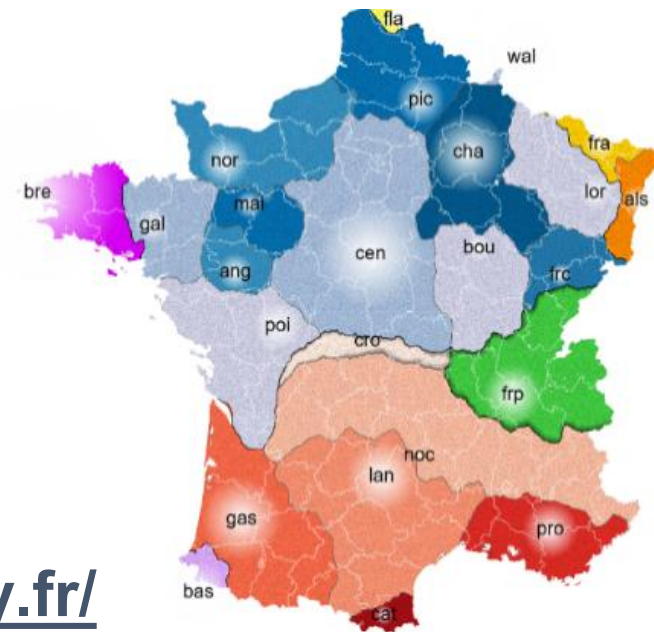


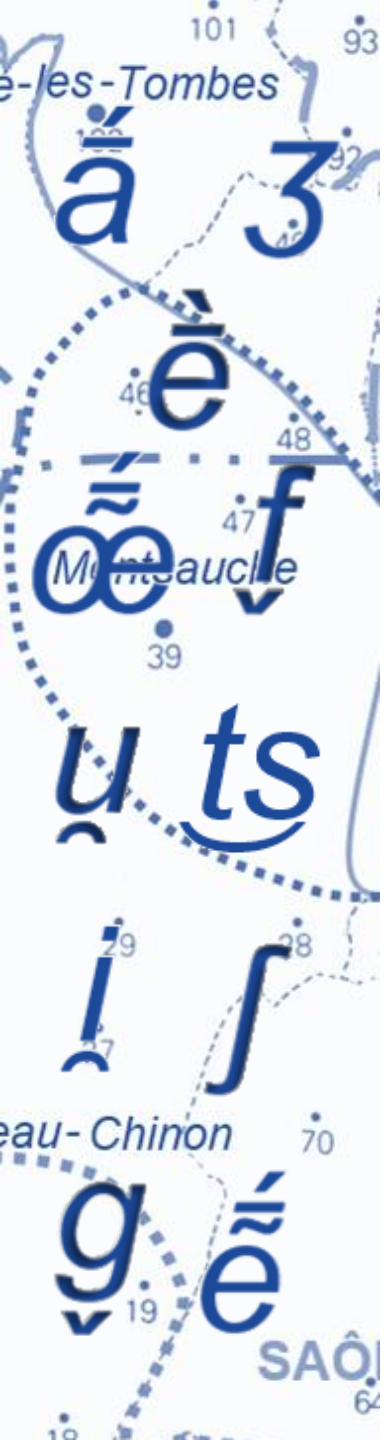
1. Le bourguignon, variété régionale de langue d'oïl

1. a. Les langues d'oïl dans *l'Atlas Sonore des Langues Régionales de France* (ASLF ; 2017)



<https://atlas.lisn.upsaclay.fr/>





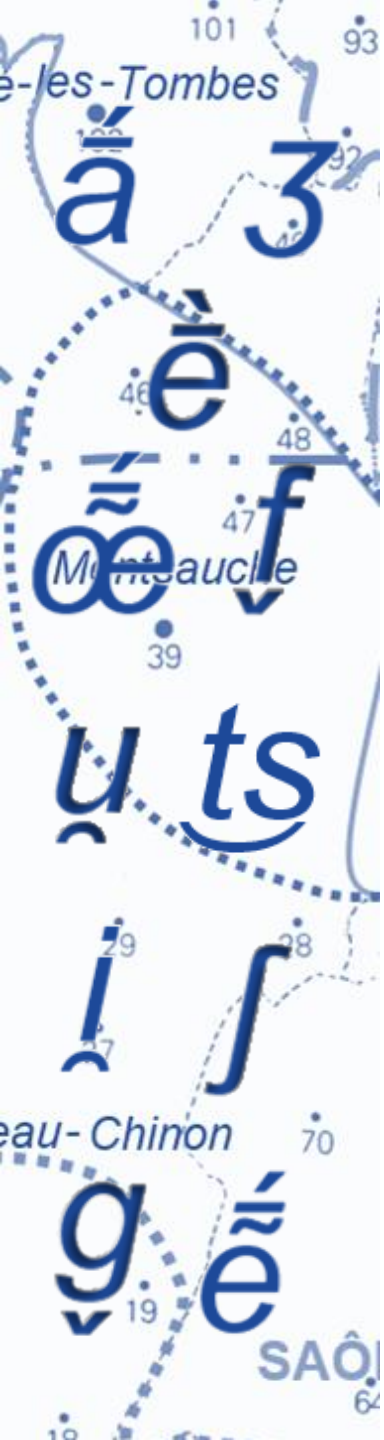
« ***La bise et le soleil*** », tirée de la fable d'Esopé « *Borée et le soleil* ». Ce texte est utilisé depuis plus d'un siècle par l'Association phonétique internationale (API) pour illustrer nombre de dialectes et langues du monde. [ASLF > cliquer sur « Paris »](#)

Texte proposé (français standard) : « *La bise et le soleil se disputaient, chacun assurant qu'il était le plus fort, quand ils ont vu un voyageur qui s'avavançait, enveloppé dans son manteau. Ils sont tombés d'accord que celui qui arriverait le premier à faire ôter son manteau au voyageur serait regardé comme le plus fort. Alors, la bise s'est mise à souffler de toute sa force mais plus elle soufflait, plus le voyageur serrait son manteau autour de lui et à la fin, la bise a renoncé à le lui faire ôter. Alors le soleil a commencé à briller et au bout d'un moment, le voyageur, réchauffé a ôté son manteau. Ainsi, la bise a dû reconnaître que le soleil était le plus fort des deux. »*

1b. Trois exemples en bourguignon (proposition)

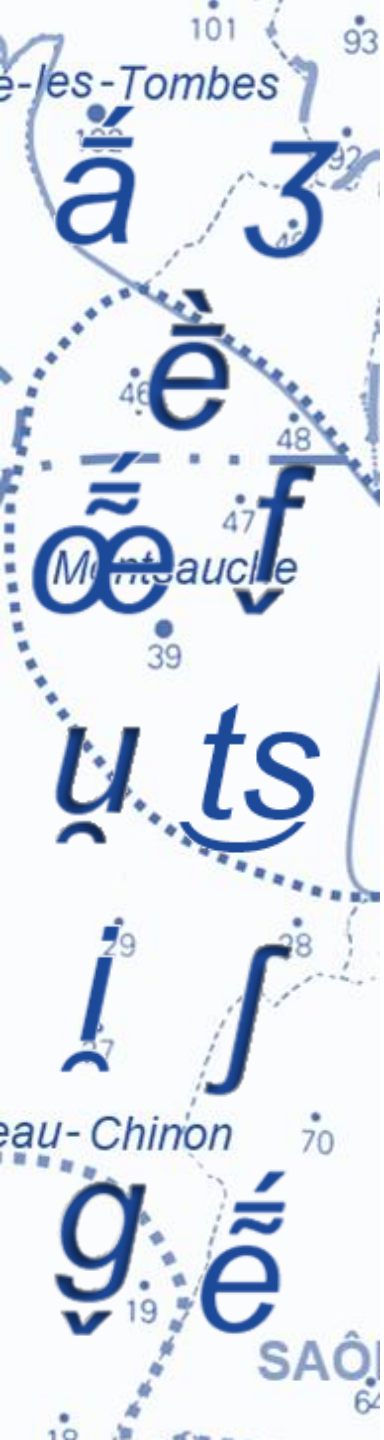
- (1) Montsauche-les-Settons (P. Léger, locuteur ; Morvan) ;
- (2) Messey-sur-Grosne (Christiane Girardin, locutrice ; atelier patois du sud-chalonnais) ;
- (3) Sivignon (Charolais, S&L ; atelier patois du Tseu)





(1) Montsauche-les-Settons (Nièvre, morvandiau) :

« Lai bige peus l'soulei s'pisagaint, chaicun diant qu'el étot l'pus fôrt, quand qu'el' ont vu un voèyaigeou que s'aippeurchot, enroûté dan son mantiau. È' s'sont mettus d'aiccord que çu qu'airriverot l'premer ài fère oûter son mantiau au voèyaigeou serot ergaidé coume l'pus fort. Ailors, lai bige s'ot mettue ài soffier de tote sai force mas pus qu'elle sofflot pus que l'voègeou sarrot son mantiau autor de lu chi bin qu'ài lai fin, lai bige ernoncé ài y fère oûter. Ailors le soulei ài coumencé ài briller peus au bout d'un moument, le voégeaou résauffé ai oûté son mantiau. Ç'ot coumme çai que lai bige ai dû ercounaite que l'soulei étot l'pus fort des deux. »



Éléments d'analyse

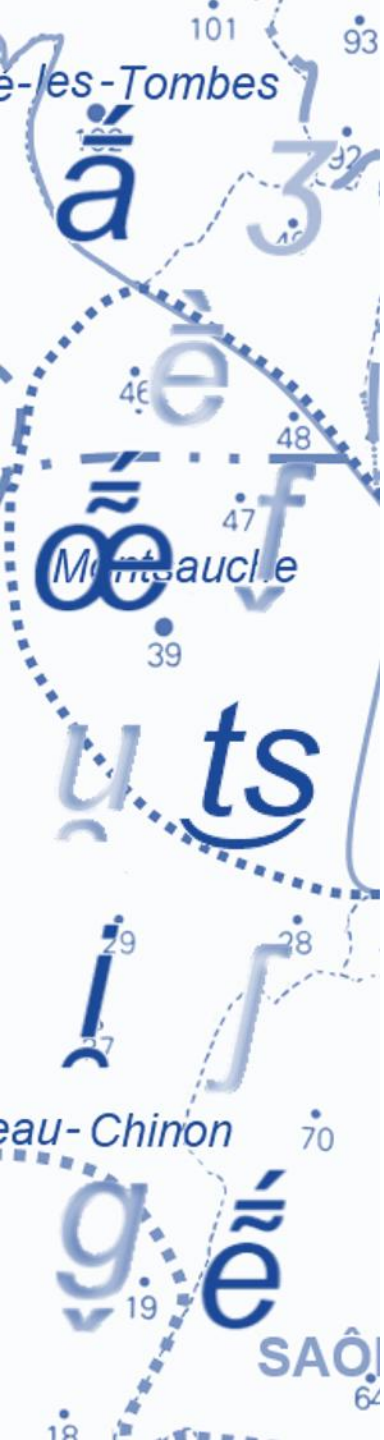
Phonétique : Palatalisation : **A** > **AI** => *lai, chaicun, çai, airriverot, sai...*

FL > **fy**, **f** => *sofflot...*

Palatalisation (fausse) **t+y** [yod subséquent issu de la diphtongue finale] : *MANTELLU(M)* > *mantiau*

z+y (**z** > **j** suite à un recul du point d'articulation) : du germanique **BîSJŌ*, vent du nord-est, lat. tardif **bisia* > *bige* : bise

- Nasalisation : *chaicun, pisagaint*
- Métathèse du /r/ : *aippeurchot, ergaidé, ernoncé, ercounnaite*
- Substitution sifflantes / chuintantes **s** > **ch** : *chi bin / résauffé*
- fermeture /é/ final (archaïsme,) : *fére* : faire
- fermeture /ó/ > /u/ : *oûté, ercounaite* ≠ *autor*



Morphologie verbale :

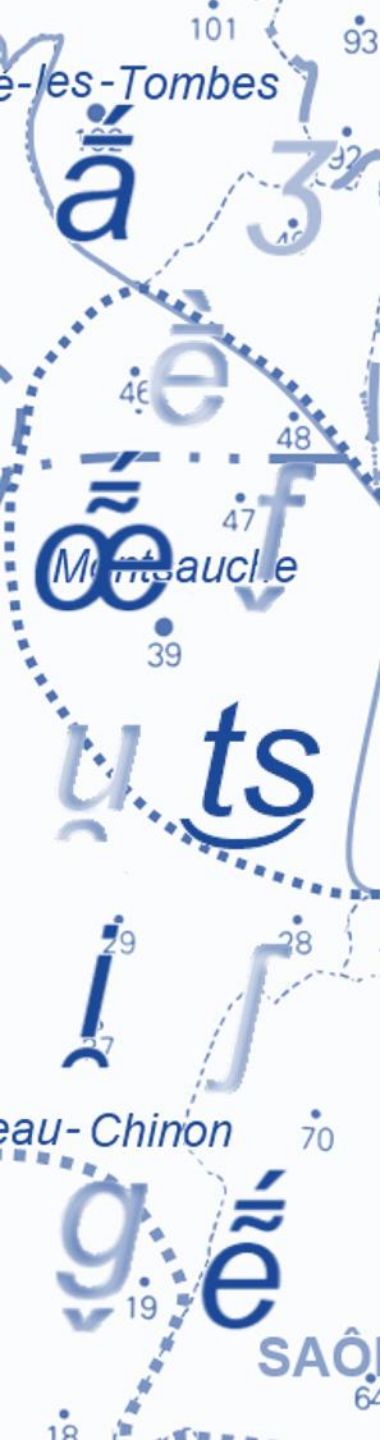
passé simple en – é : *ernoncé* [pl. -érent]

Imparfait : -ot (sing.) / aint (plur.) : *étot, s'aippeurchot, sarrot*

Conditionnel : *arriverot, serot*

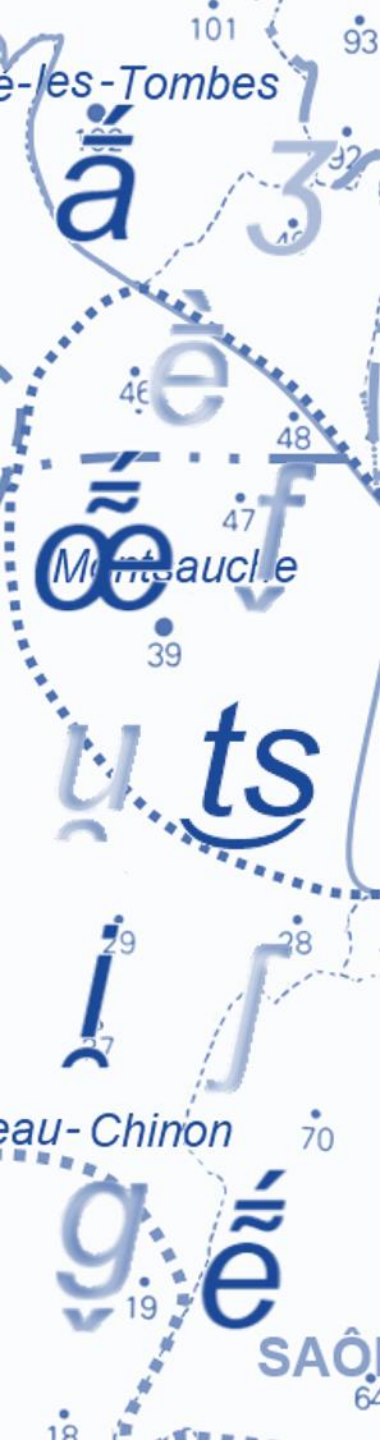
Morphologie lexicale :

- ***çu que*** : celui qui
- ***enroûté*** : (complètement) enveloppé (lat. *RĚTORTUS* : entortillé ; avec préfixe ; *FEW* t. X, p. 339 b),
- ***souley*** (lat. *solí(ǔ)lu* > palatalisation [solé] en anc. français ; pas de diphtongaison après [l] en français standard...)
- ***pisagaint*** : « poursuivre en tous sens » (rad. *ZIK-*, avec préfixation ; *FEW* t. XIV, p. 663 a : cf. « zigzag » en français).



(2) Messey-sur-Grosne (Ch. Girardin, sud chalonnais, S&L ; atelier patois de Varennes-le-Grand) :

« La bille a peu le soulô s'jeurint. I dyint tos les deux qu'ís z'eutint le plus fœut, quand vl'à qu'i vyant un voyageou qu's'évancé, engonci dans son mantiau. I sont conv'nis que c'tune qu'erriveré à fâ dôter le mantiau au voyageou aivant l'aute, i's'ré le plus fœu. Alors, la bille s'eût mis à soffler, de tôtes ses forces. Mâ plus all' sofflé, plus le voyageou sarré son mantiau cont lune. A la fin, la bille a cédé. Alors le soulo a c'mochi à lure ; à peu un moment après, le voyageou qu's'euté réchandou, a dôté son mantiau. C'ment çan, la bille a dû recounieutre que des deux yeuté le soulo qu'euté le plus fœu. »



Éléments d'analyse :

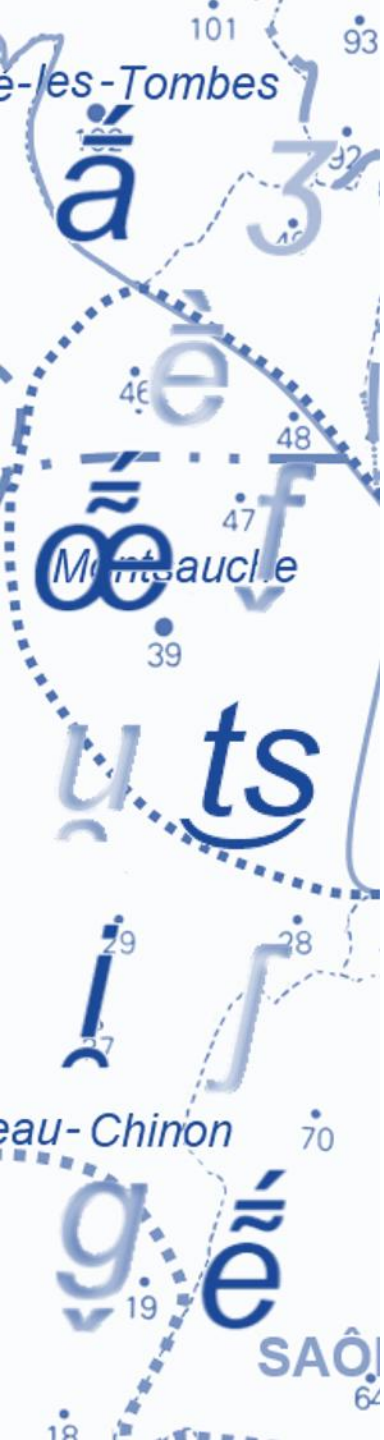
Ressource lexicographique : ASSOCIATION VARENNES VILLAGE CULTURE ET PATRIMOINE (P. Léger, pdt), « Le glossaire de Varnes (Varenes-le-Grand) », In : L'Égarouillôt, bulletin de l'atelier patois du sud Chalonnais, n° 3 ; 2014 ; 27 p.

Nombreux points communs...

Phonétique : **foeu** : fort (labialisation du « o ») ; **lure** (réduction de la diphtongue /ui/ ; issu du lat. *lūcēre*).

Morphologie verbale : **doter** (/d/ euphonique suite à l'amuïssement du /r/ de « *fâre* » antécédent... idem : *a dôté*...

Dans le Morvan : rhotacisme > **rôter** (cf. « *Lai Pentecôte beille les foin ou bin les rôte !* », en Auxois sud – Morvan).



Morphologie lexicale :

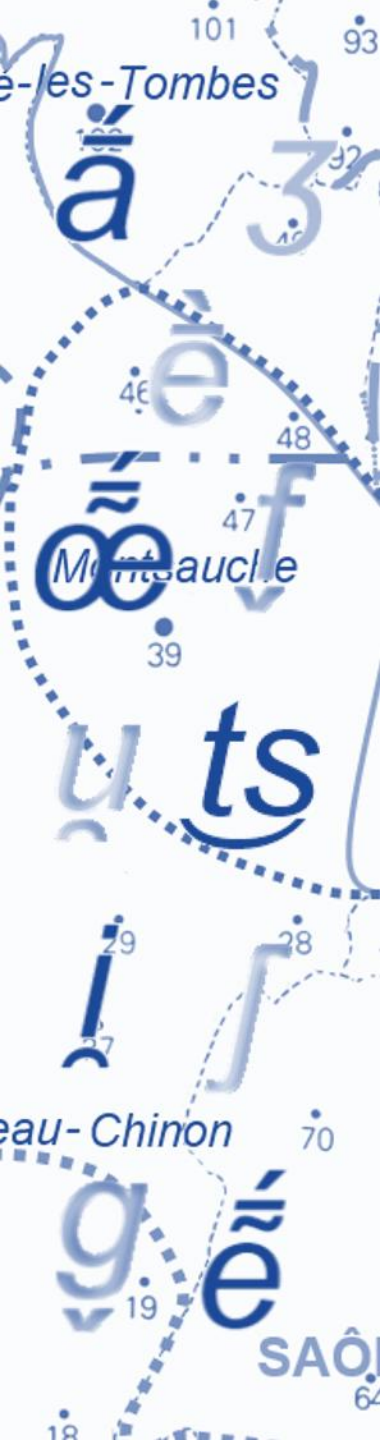
réchandu : réchauffé fortement (lat. *EXCANDESCERE*, prendre feu, s'enflammer : *FEW* t. III ; p. 267 b : attesté dans le Mâconnais, en Bresse,... Wallonie...)

Phonétique :

Chute du /z/ intervocalique : *bille* > bise (du germanique **bîsjō*, vent du nord-est, lat. tardif **bisīa*).

Nasalisation : *c'tune* / *c'tu* (celui-ci) ; *lune* / *lu* (lui) ; *c'ment ça* : comme ça.

Palatalisation ancienne  : *cmoçi* / *commença* (issu du lat. vulgaire *COMINITIARE*, composé de *cum* et *initiare*)

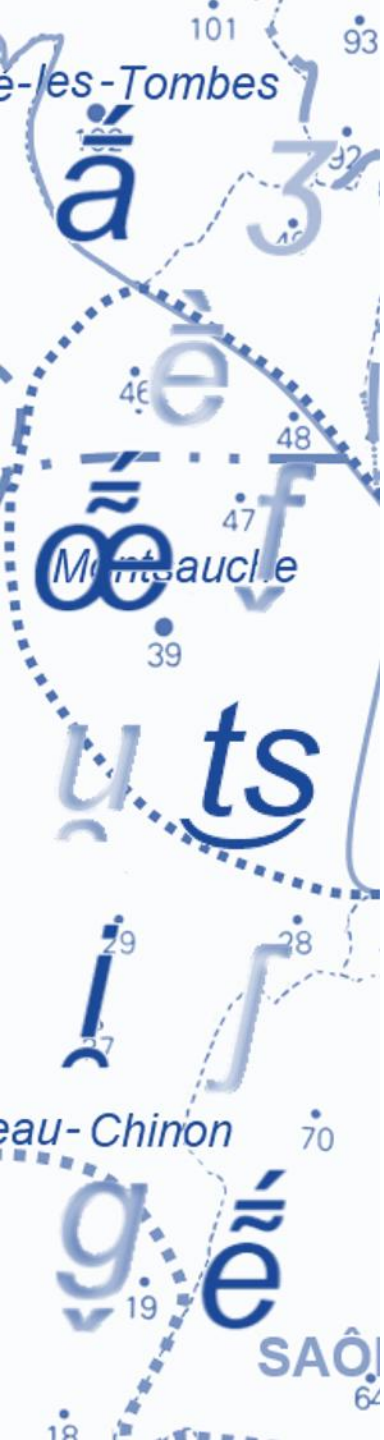


C. Régnier (*Morvan*, 2 vol. ; 1979) a étudié en détails les palatales **t̥**, **k̥**, **d̥** et **g̥**, mais aussi **s̥**, **ç̥**, et sporadiquement **j̥**, **ʃ̥**. Le français standard n'a conservé que **y** et **ɲ**.

A rapprocher du phénomène de palatalisation noté par **ç** :

« La consonne **ç̥**, proche du « *Ich laut* » allemand est généralement « *l'aboutissement phonétique des mots en **cl-** ou **fl-** ; nous l'avons transcrite par *sh*, alors que le *ch* a été utilisé pour transcrire le son français également noté *ch* (...)* » (G. Taverdet *Le patois de Sagy*, Fontaine-lès-Dijon, 2012 ; p. 33).

Ainsi : « *shiâ, shiaire, adj. Clair, -e ; shiâ ou shiai, barrière d'un pré, claie ; shié, n. masc. Clé ; shieu, n. fém. Fleur ; shioche, n. fém. Cloche ; shiochi, n. masc. Clocher ; shioou, n. masc. Clou* », etc. (ibid. p. 135).



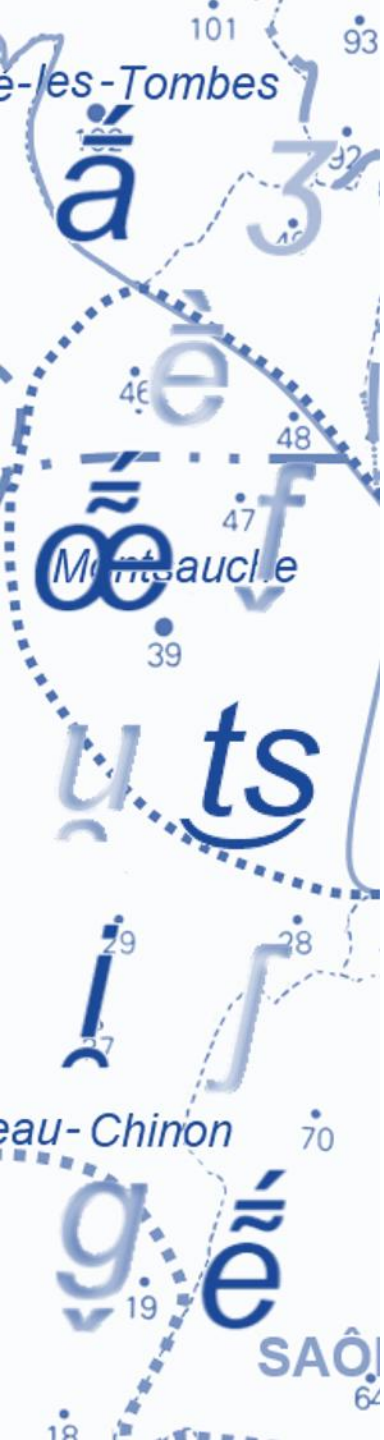
(3) Sivignon (Saône-et-Loire, charolais, atelier patois du *Tseu*):

« La bîje apeu l'solei s'awoiñnint, tsacun prétendot qu'ôl 'tot l'pus fô quand i'ant avisi eun plaud qu's'envnot, engouilli dans so mantiau. Is s'sant accordés p'dire que çhtu qu'arrivrot l'premî à faire quitter so mantiau u plaud, eh bin y srot lu l'pus fô. Alô la bîje s'est mise à boffer tot so saoûl, mäs, pus alle boffot, pus l'plaud sarrot so mantiau conte lu, du cop la bîje s'est décoradzie. Alô l'solei a cmençhi à brilli, brilli... Après eune cosse, l'plaud, bié rétsindu, a quitté so mantiau. Du cop, la bîje a du rcognaîte que l'solei étot l'pus fô des deux. »

Éléments d'analyse :

Morphologie lexicale : « **s'awoiñner** : se disputer, « s'avoiner » » (Le *Tseu*, p. 35)

« **u** : au (Brionnais du sud) » (Le *Tseu*, p. 224)

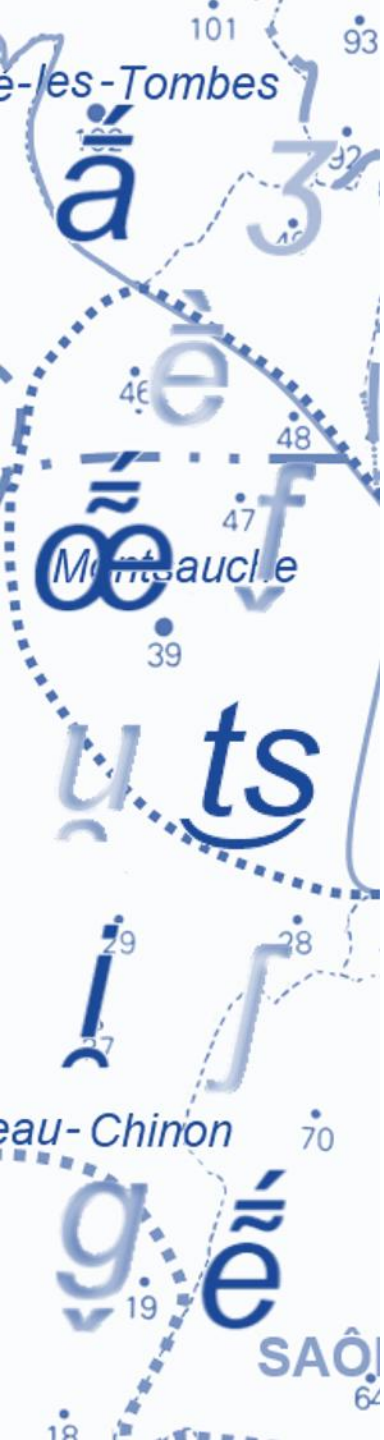


« **eun plaud** : un vagabond, un misérable mendiant. Vieux français *plauder* » (p. 179). Dict. Godefroy (*Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes, du IX^e au XV^e s.*, 10 vol., F. Vieweg libraire-éditeur, Paris, 1880-1902) : « *Pelauder, pellauder, plauder* : littéralement « tenir à la peau ; battre, rosser, maltraiter » (t. VI, p. 66 b).

« **rétsindu** » : cf. « **réchand** : réchauffé fortement » (ci-dessus, Messey-sur-Grosne)

« **eune cosse** » : laps de temps (var. cotse). Anc. français « *escousse* » (Le Tseu, p. 93). Attesté dans le TLFi : « Secousse (...) Rare, vx. En une secousse. En un bref instant. François (...) sentit la vérité de la chose, en une secousse (G. Sand, *François le Champi*, 1848, p. 124).

Ressource : A. Auclair (O. Chambosse, et alii), Le Tseu, patois du Charolais-Brionnais. Dictionnaire et grammaire des parlers charolais-brionnais. Recueil de textes, Impr. Alpha Numériq', Paray-le-Monial, 2019 ; 364 p.

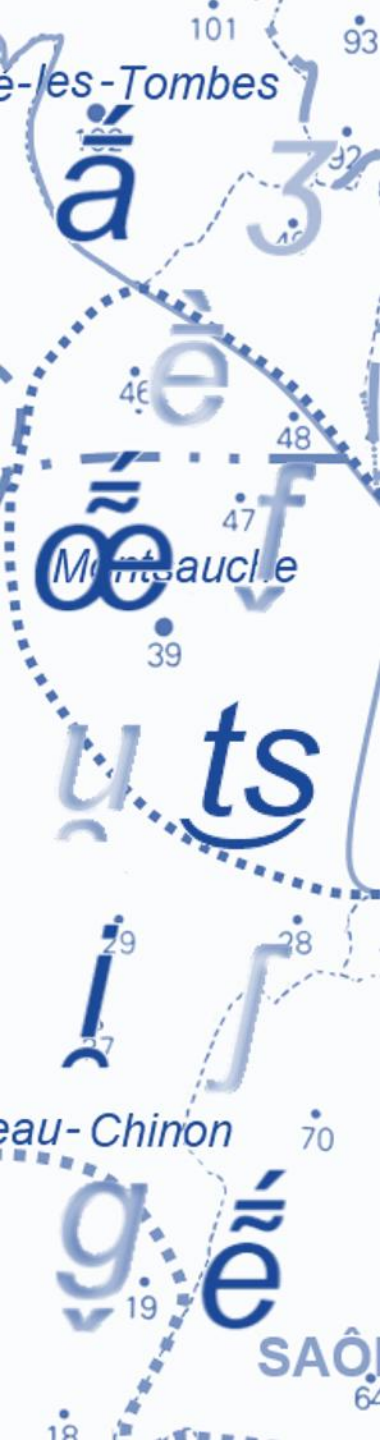


Phonétique :

- Comme dans l'exemple précédent (locuteur morvandiau) : occlusive palatalisée **çh** : **çhtu** / **a cmençhi**,
- **palatalisation ancienne** - les **affriquées ts ; dz** : **tsacun** / **s'est décoradzie** / **bié rétsindu**

Le bourguignon-morvandiau comporte une série de représentants des anciennes occlusives palatalisées inconnues du français standard (un seul phonème transcrit par un digramme) : **te**, **ts** d'une part et **dj**, **dz** d'autre part. Ils se retrouvent surtout en Bresse louchanaise, mais également en Auxois et Morvan.

Les affriquées **ts** et **dz** sont localisées ponctuellement au sud de Louhans et surtout en Charolais et Brionnais. **te** et **dj** s'entendent à l'est de Cluny. En français standard, à partir du XIII^e s., ces affriquées se simplifient en occlusives palatales *ʃ*, *ç*, *ʝ*, *ʑ* puis en fricatives *s*, *ç*, *j*, *z*.

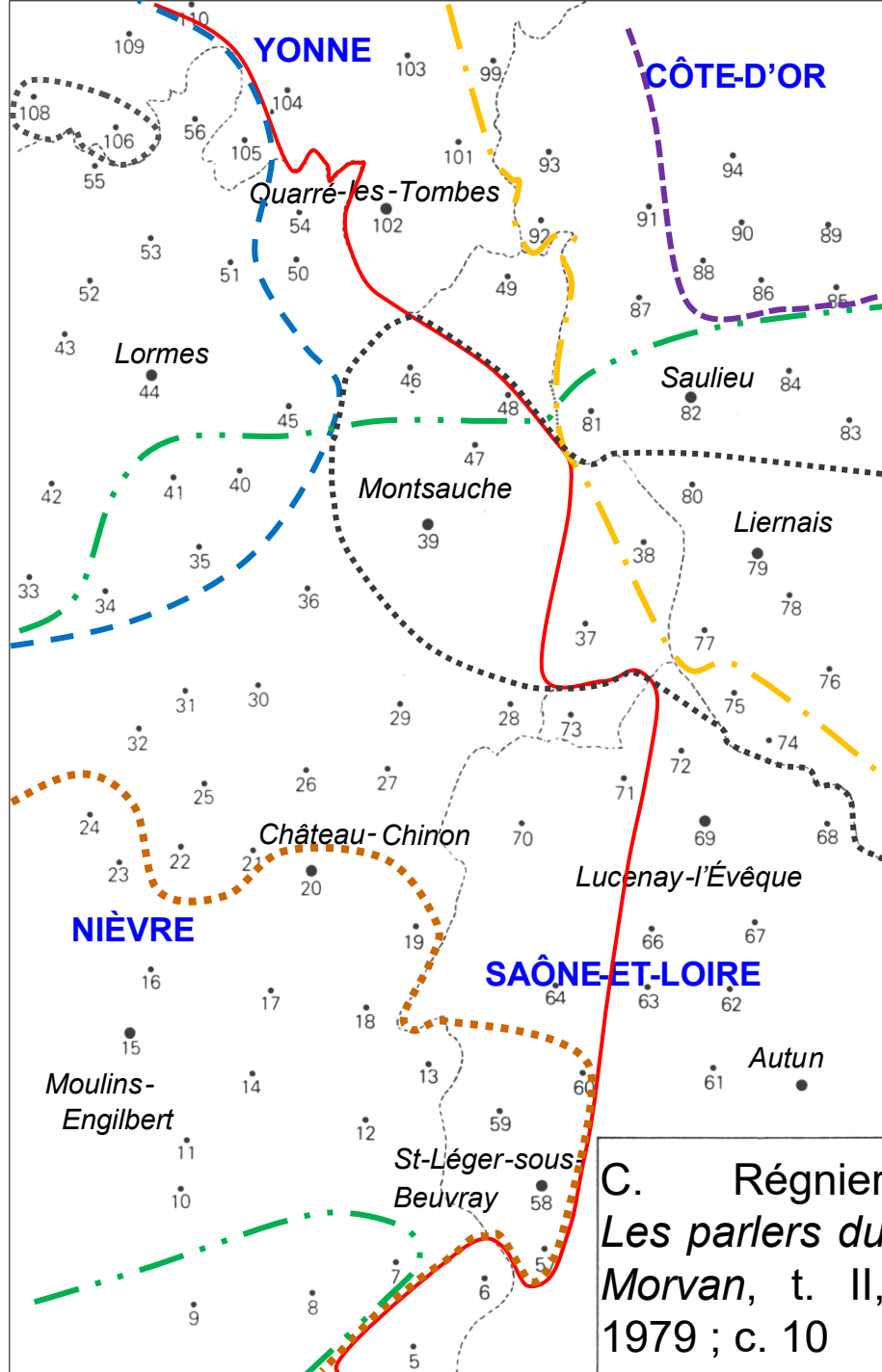
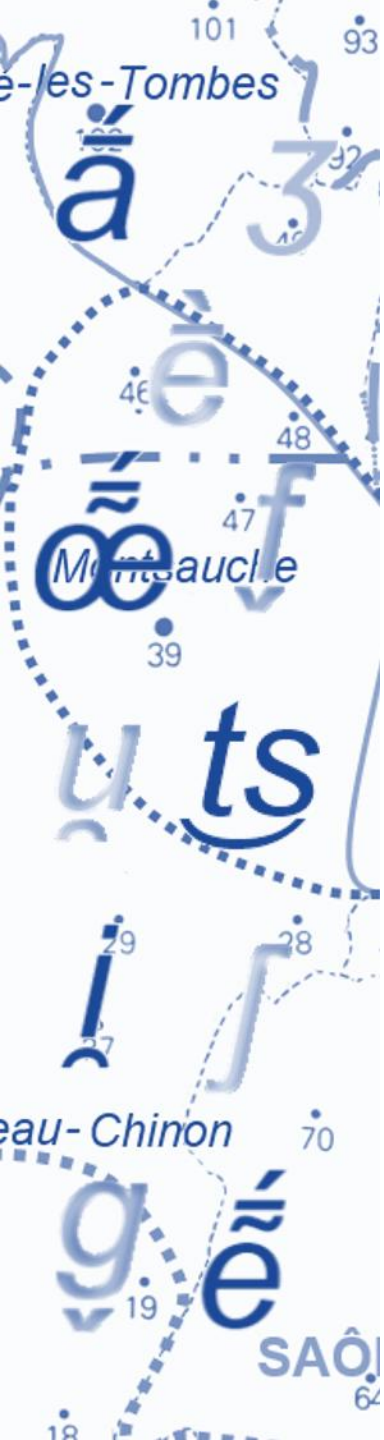


Le bourguignon a suivi une autre évolution, le schéma général étant ici : **te** > **ts** > **s̥** > **s** et **dj** > **dz** > **z̥** > **z**, et ce, quelle qu'en soit l'origine .

Les anciennes affriquées *te* et *dj* sont encore représentées par *s* et *z*, à l'ouest d'une ligne Menades (Yonne, au sud-est d'Avallon) – La Comelle (Saône-et-Loire, au sud de Saint-Léger-sous-Beuvray), soit une grande partie du Haut-Morvan (env. de Lormes, Montsauche-les-Settons, Château-Chinon, Moulins-Engilbert, Arleuf, Anost, etc.).

A l'est de cette ligne, les résultats sont similaires à ceux du français, c'est-à-dire *ε* et *j*.

Ainsi, à l'ouest de cette ligne, **s remplace ch** et **z remplace j** ; autrement dit, les chuintantes deviennent des sifflantes (*sibilation*): *rès* (lat. *ROCCA) : roche ; *vès* (lat. vacca), vache ; *dimwēs* (lat. DIE DOMINICU, *DIA DOMINICA): dimanche ; *frumèz* (lat. *formatīcu) : fromage : *lwèz* (*anc. bas francique *LAUBJA) : loge ; *zēr* (lat. GENERU) : genre, *zèvèl* (lat. *gabella) : javelle (de céréales), *zôr* (lat. diurnu) : jour, *zu* (lat. jugu) : joug, etc.



Le Morvan : diversité linguistique

A l'Ouest : $K_{(a)} > S$ et $G_{(a)} > Z$

Au Nord: chute du R intervocalique

À l'intérieur: $les = [l\tilde{a}]$

Au Nord: $IZ < J$ (de même: points 7 à 9)

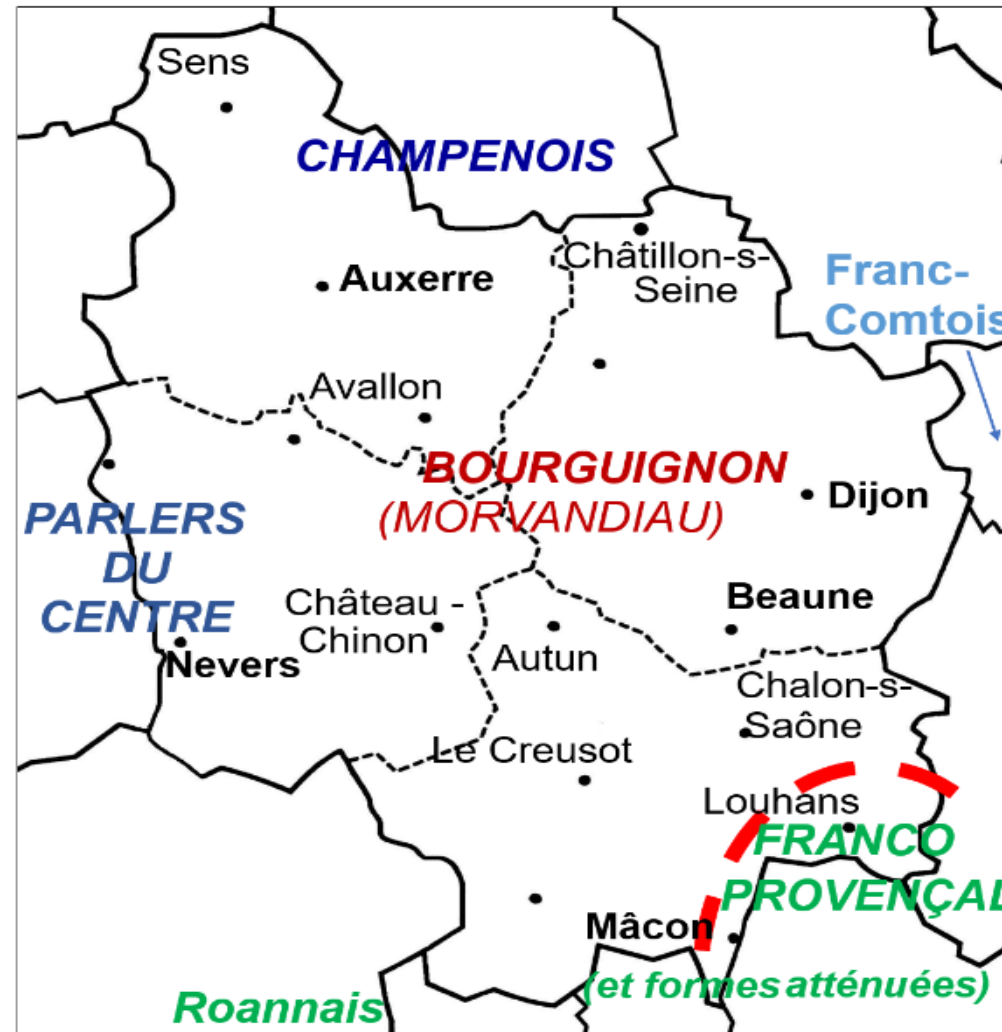
À l'Est: - ëllus > è dans la plupart des cas

À l'Est: rt / rd > r / d

À l'intérieur: bl, pl, fl restent intacts

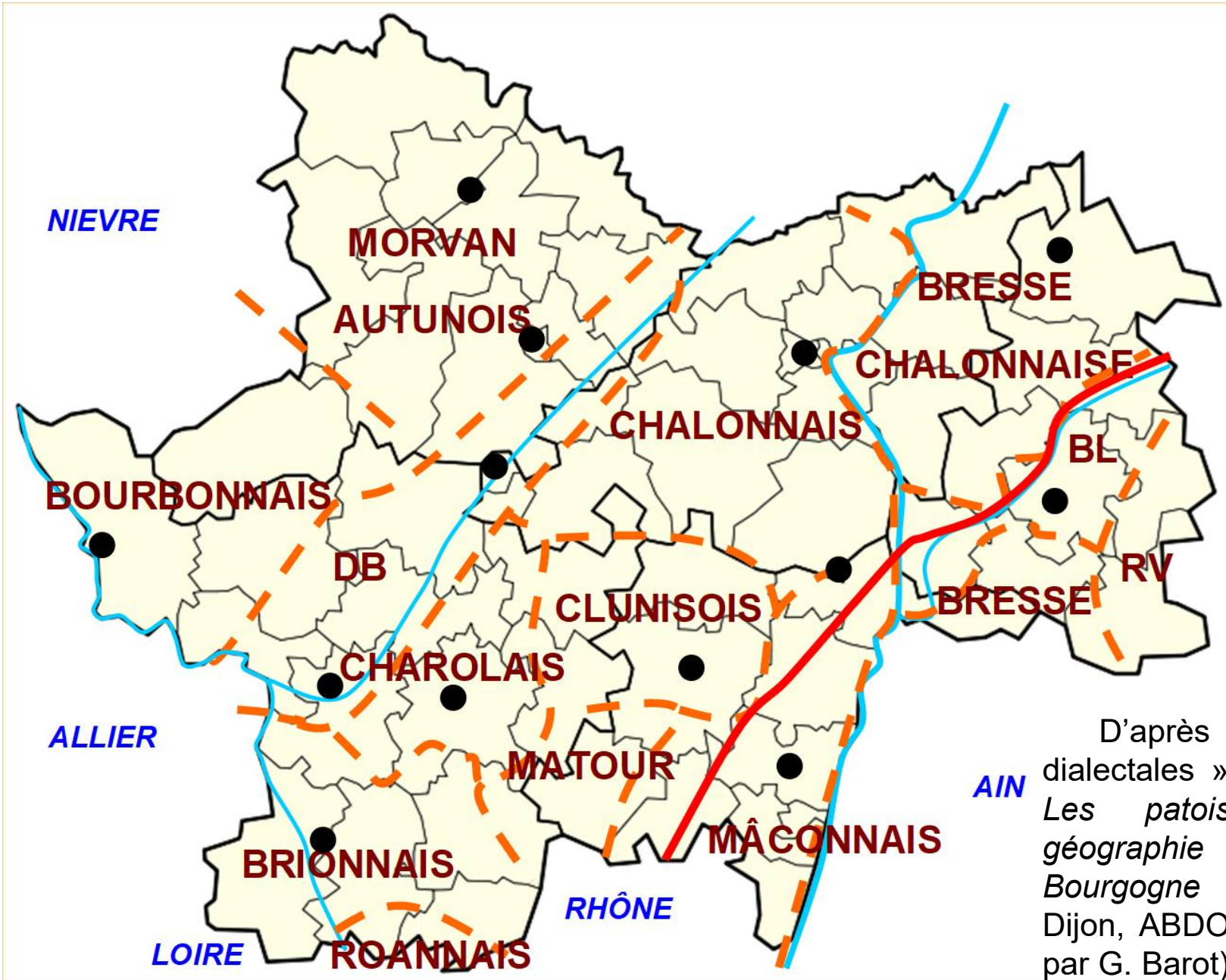
2. Les variations linguistiques en Bourgogne...

2 a. ... à l'échelle de la Bourgogne

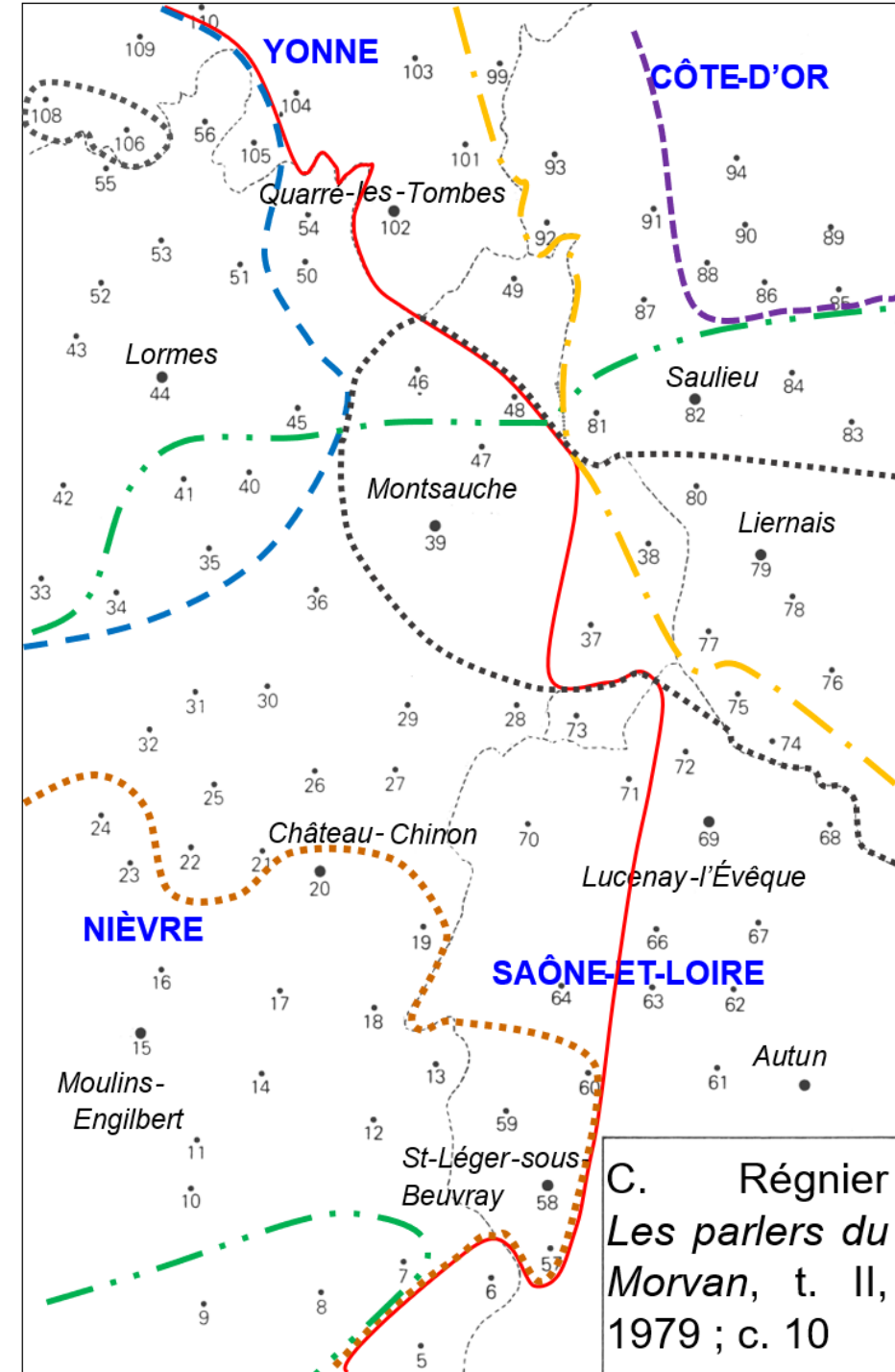


G. Barot *Carte des langues de Bourgogne* ;
Mpob ; 2025

2 b. Les variétés infrarégionales du bourguignon



D'après G. Taverdet « Les aires dialectales » de Saône-et-Loire, In : *Les patois de Saône-et-Loire, géographie phonétique de la Bourgogne du Sud*, Fontaine-lès-Dijon, ABDO, 1980 ; carte 1 (reprise par G. Barot)



Le Morvan : diversité linguistique

A l'Ouest : $K_{(a)} > S$ et $G_{(a)} > Z$

Au Nord: chute du R intervocalique

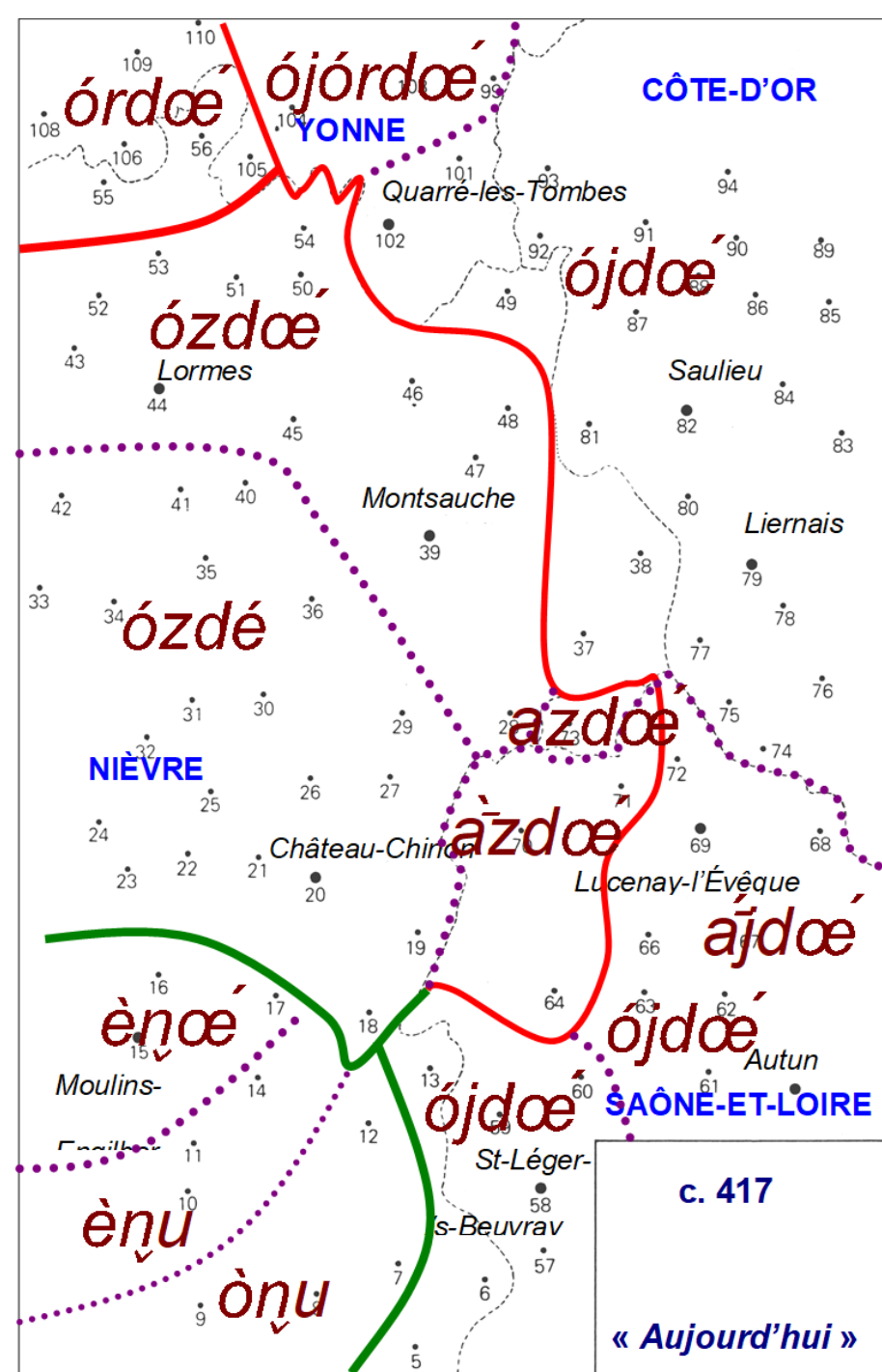
À l'intérieur: *les* = [lǎ]

Au Nord: $I Z < J$ (de même: points 7 à 9)

À l'Est: - *ëllus* > *è* dans la plupart des cas

À l'Est: $rt / rd > r_{\text{v}} / d_{\text{v}}$

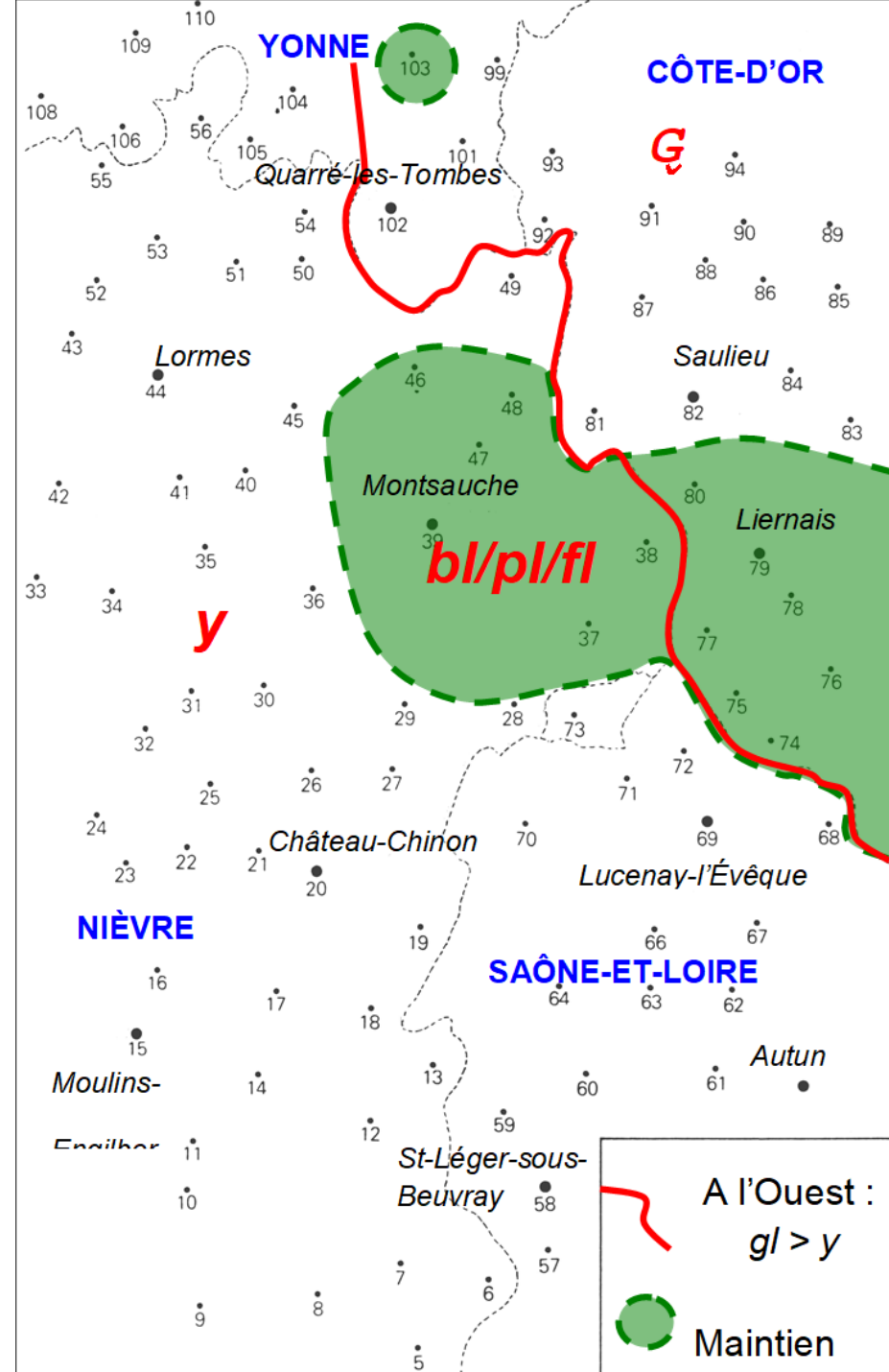
À l'intérieur: *bl, pl, fl* restent intacts

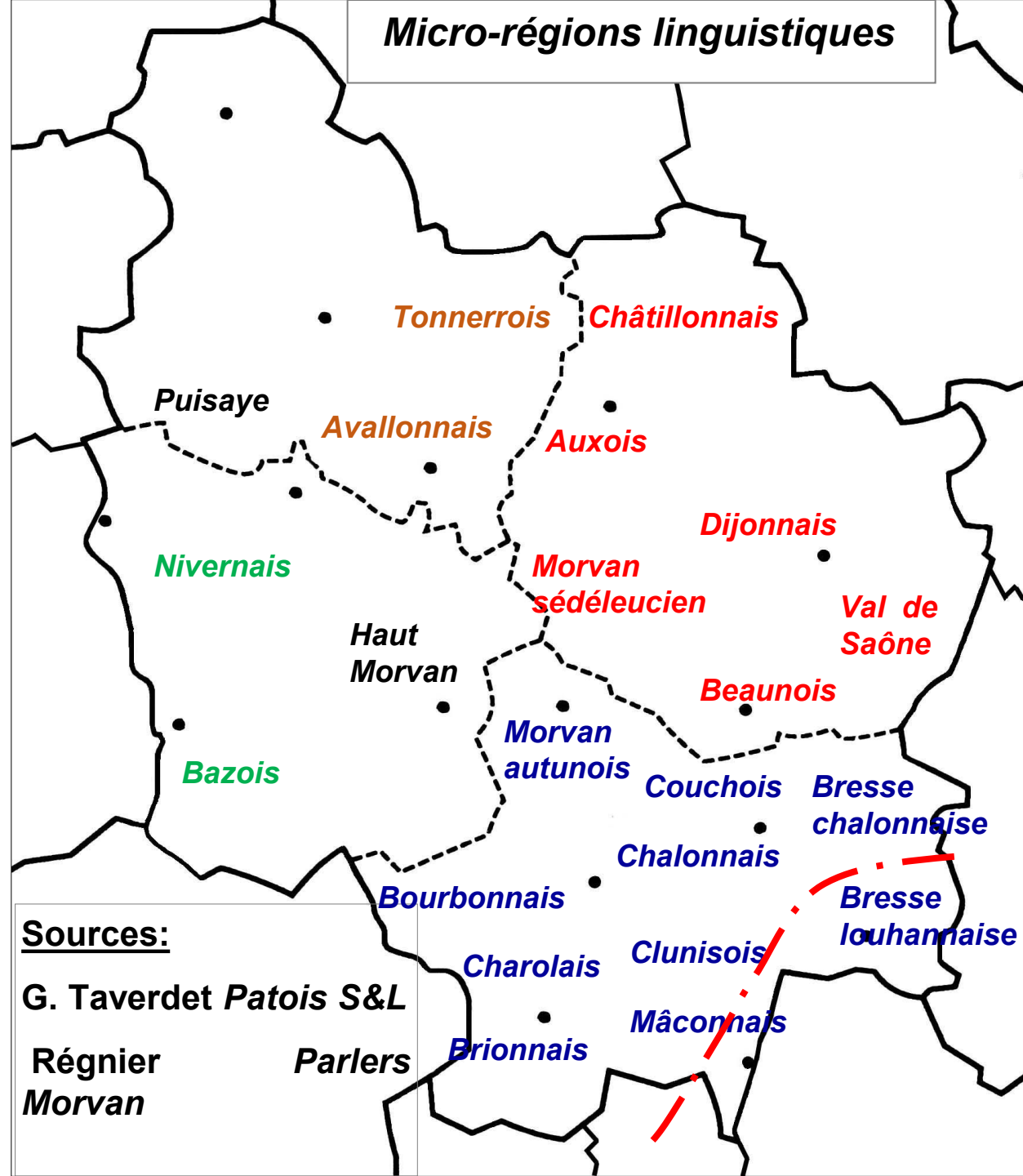


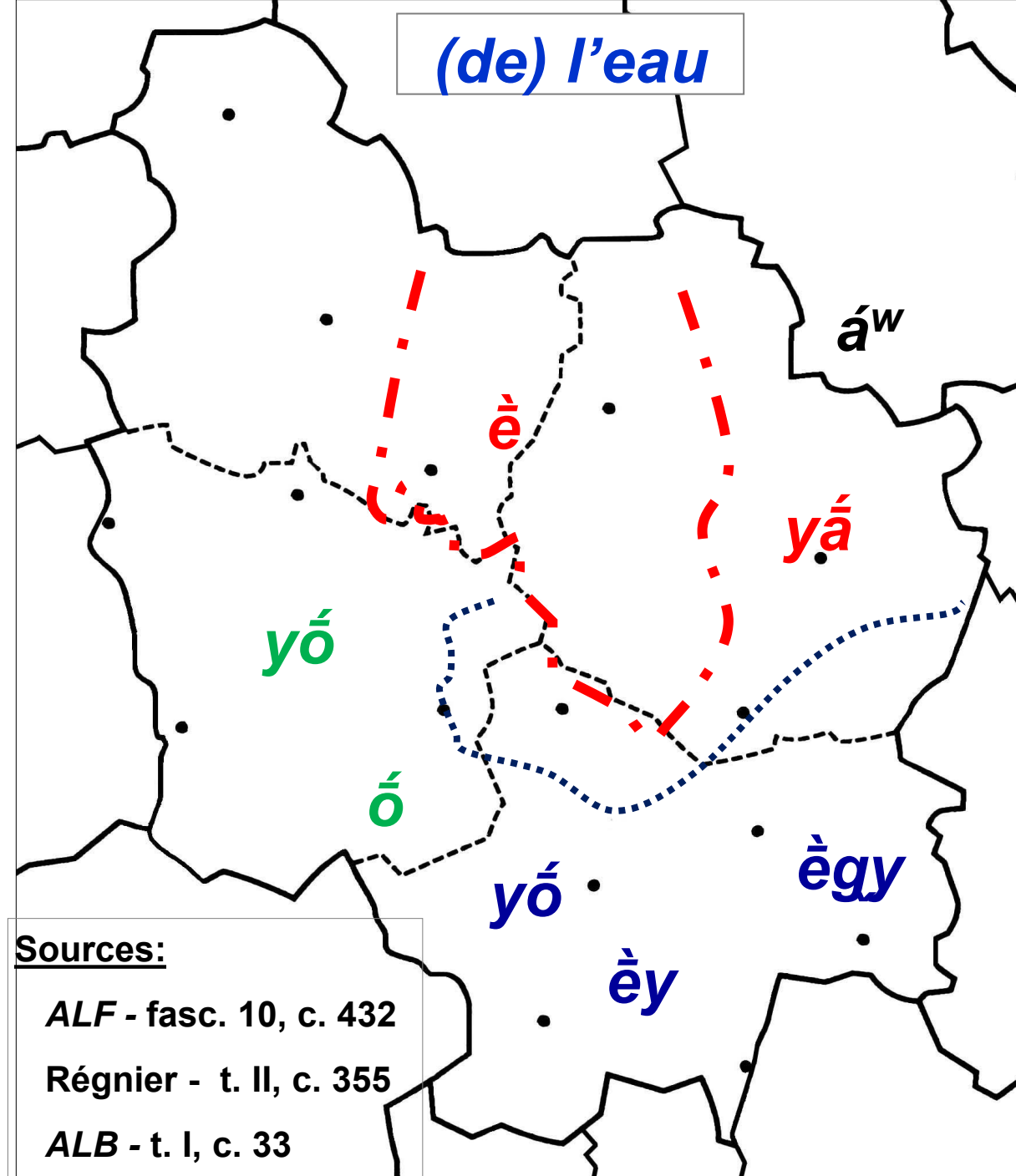
Le Morvan : diversité linguistique

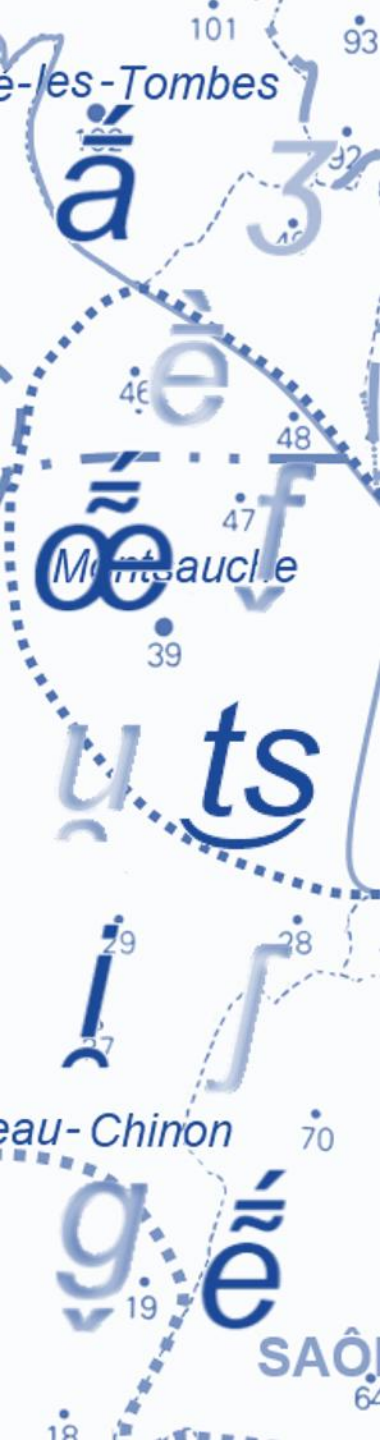
C. Régnier *Les parlers du Morvan*, t. II, Château-Chinon, 1979

2 c. Une réelle unité culturelle







A decorative map of Burgundy is visible on the left side of the slide. It features various linguistic elements: the text 'e-les-Tombes' at the top, 'Montsaucelle' in the middle, and 'eau-Chinon' at the bottom. There are also several phonetic symbols and numbers: '101', '93', '32', '46', '48', '47', '39', '29', '28', '70', '19', '62', '18', 'ã', '3', 'è', 'œ', 'f', 'u', 'ts', 'i', 'f', 'g', 'é', and 'SAÔ'.

Sources pour l'étude du bourguignon (voir bibliographie)

II/ DIALECTOLOGIE (domaine bourguignon).

II/ A. Glossaires et lexiques: dictionnaires et glossaires généraux, monographies

II/ B. Microtoponymie (+ français régional)

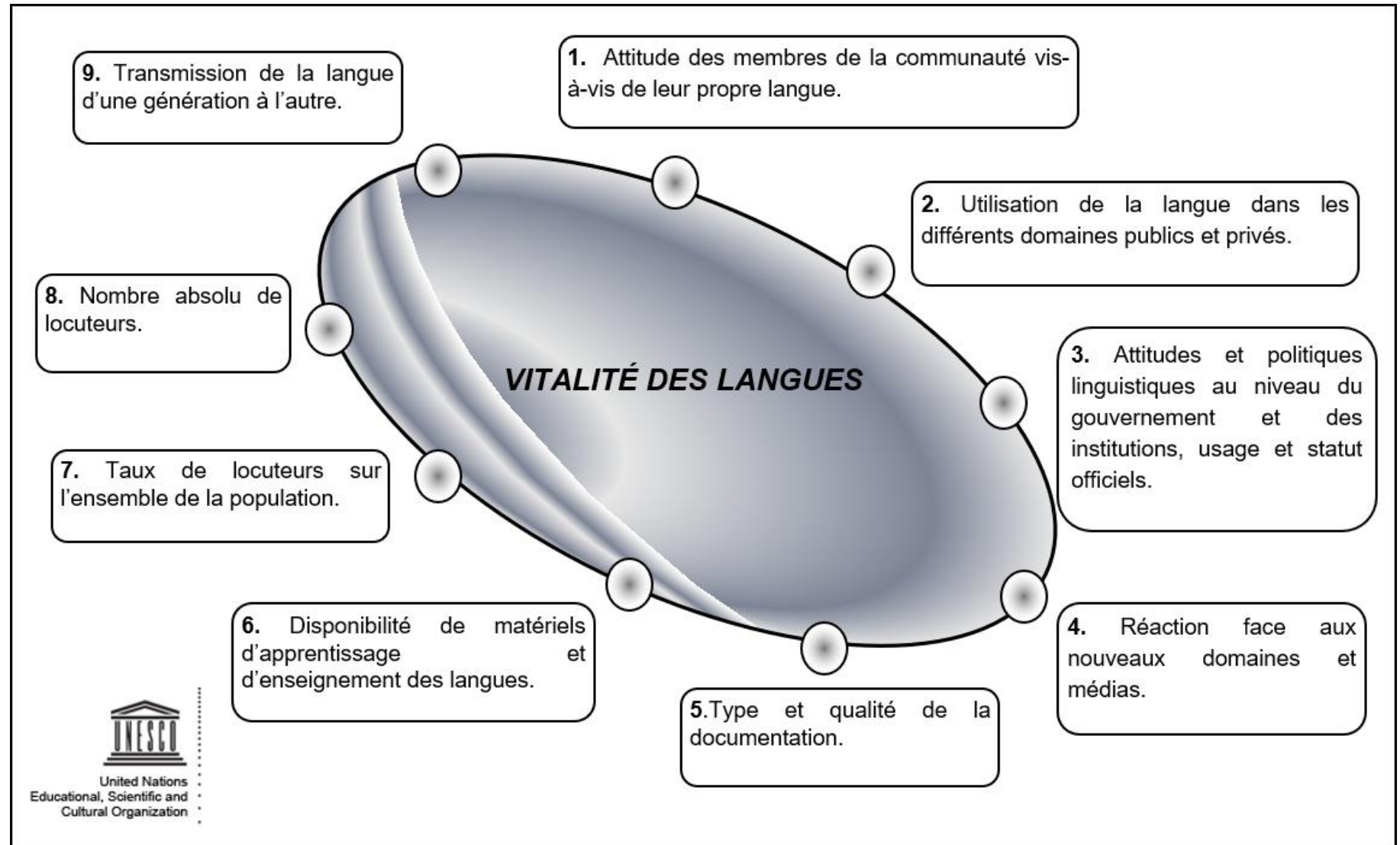
II/ C. Études universitaires : atlas linguistiques, mémoires ou thèse universitaires (monographies sur le bourguignon), articles scientifiques et actes de colloques, etc.)

II/ D Discographie (inventaire très sommaire)

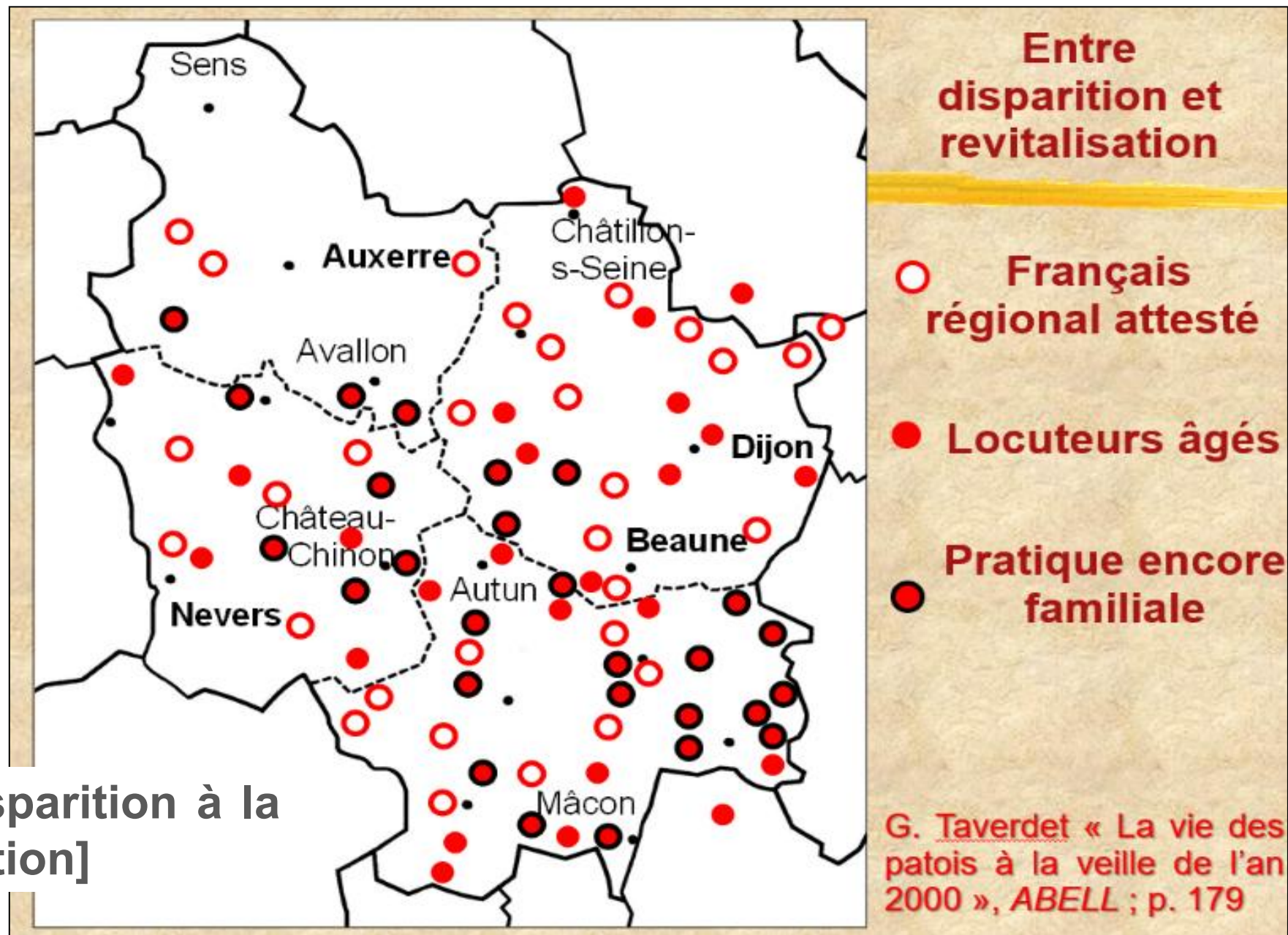
III/ RÉFÉRENCES LITTÉRAIRES : des grands « classiques » du XVI^e-XVIII^e s. au nouveautés du XXI^e s. ...

3. Les langues de Bourgogne : « langues en danger » (modalités et enjeux de la revitalisation du bourguignon)

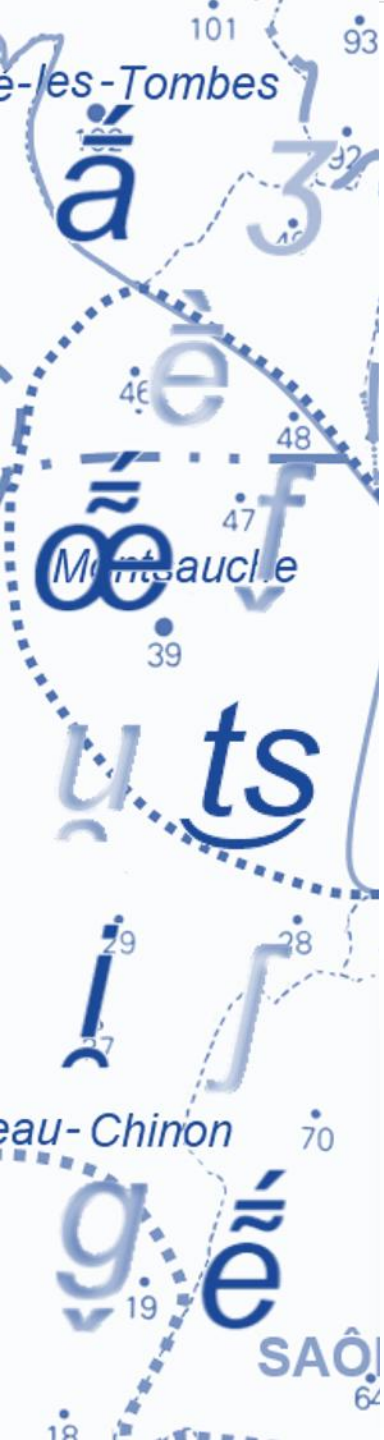
a) *Le bourguignon, langue « sérieusement en danger »*



3 b. Le Bourguignon : entre disparition et revitalisation



[De la disparition à la revitalisation]



Dictionnaire des régionalismes de France

Introduction | Bibliographie | Glossaire

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

cheni • n. m.

chenil • n. m.

chenit • n. m.

chercher • v. tr.

chetit, -ite • adj. et n.

cheudeu ! • interj.

cheulard, -arde • adj. et n.

chevelotte

chèvreton • n. m.

chevreton • n. m.

chez • prép.

chichon • n. m.

chichourle • n. f.

chicon • n. m.

chien-bordille • n. m.

chinois • n. m.

chipiron • n. m.

chipirones • n. m. pl.

ch'ni • n. m.

chocolatine • n. f.

CHENI n. m.

FAM.

1. (Bourgogne, Franche-Comté, Savoie, Ain.)

1.1. "poussière ; brindilles, épluchures ; balayures". Synon. région. [bourre*](#). – Faire du cheni.

① Elle avait apporté une éponge et une bouteille d'eau, après sa prière, montée sur un escabeau, elle se mit en demeure de faire la toilette du vieux saint [= statue] abandonné et couvert de *chenil*. (R. Bichet, *Contes de Mondon et d'autres villages comtois*, 1975, 137.)

② Si vous avez le temps, promenez vous dans nos auberges de campagne, [...] vous y trouverez, pendues au mur et pleines de *ch'nis*, des photos de classes de conscrits [...]. (M. Mazoyer, *Les Aventures du Toine Goubard*, 1982, 26.)

1.2. "grain de poussière, saleté". Synon. région. [bordille*](#), [bourrier*](#). – Avoir un cheni dans l'œil.

③ [...] Cornuchet se mit à chialer [...] ; il nous fit croire qu'un « *ch'ni* » lui était tombé dans l'œil. (*Histoires et traditions du Doubs*, 1982, 13.)

A+ A- masquer les citations

RÉZEAU (Éd.)

INALF - INSTITUT NATIONAL DE LA LANGUE FRANÇAISE

DICTIONNAIRE DES RÉGIONALISMES DE FRANCE

GÉOGRAPHIE ET HISTOIRE D'UN PATRIMOINE LINGUISTIQUE

De Boeck Duculot



Le Bonbon

<https://www.lebonbon.fr> > dijon · Traduire cette page

Le dictionnaire des expressions dijonnaises

Le dictionnaire des expressions dijonnaises · B comme Beugner - ch'ni - Petite saleté · D comme Déniaiper - L'action de déchirer · E ...

Le dictionnaire des expressions dijonnaises

Publié le 29 avril 2024 à 15h36 par Lucille Pasquier

[De la disparition à la revitalisation] La disparition d'une langue est un phénomène complexe, qui n'est pas réductible à son seul effacement.

3 c. Les enjeux et les défis de la revitalisation des langues régionales en Bourgogne

⇒ Exemple du francoprovençal (et de l'occitan) dans la région Rhône-Alpes : l'étude **FORA** (2006-2009)



Les préconisations de l'Étude Fora : un modèle à transposer...

Éléments transversaux [politiques, institutionnels] :

- ✓ **Nomination d'un *Conseiller scientifique* (p. 99)**
- ✓ **Nomination d'un *Chargé de Mission* (p. 99)**
- ✓ **Création d'un *Bureau Rhônalpin des langues francoprovençale et occitane* (p. 99)**

Transmission : familiale, privée et scolaire (p. 102 et 104) => collecter, archiver, valoriser...

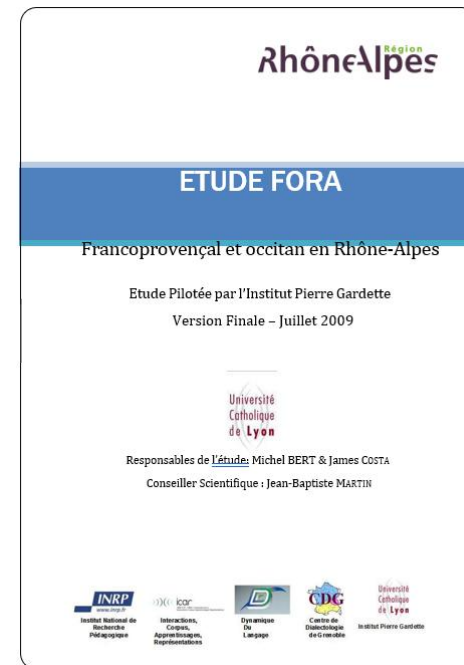


Les préconisations de l'Étude Fora : un modèle à transposer (suite):

Recherche et formation (p. 105) : *création d'une coordination universitaire, création de postes de recherche, de financements adaptés pour Documenter, Décrire et Archiver les langues parlées et les régionalismes du français qui en constituent, pour une large part, des permanences...*

En particulier:

- *campagne systématique de relevés oraux en langue régionale et en français des **toponymes** et **microtoponymes** cadastrés ou non.*
- *collecte, numérisation, archivage et mise à disposition d'enregistrements audio/vidéo de la **parole vivante** ;*



Les préconisations de l'Étude Fora : un modèle à transposer (suite):

- **théâtre** : collecte et recueil de pièces de théâtre en langue régionale [ajout : + chant]
- **[Pour le contexte bourguignon]**: inventaire systématique des sources écrites et orales : littérature en langue régionale, manuscrits, articles de presse, écrit non standardisé (archives privées, courriers, menus...)
- **[Idem]** : Renouveler les travaux de collecte et d'analyse des langues régionales dans le cadre de nouveaux atlas linguistiques régionaux

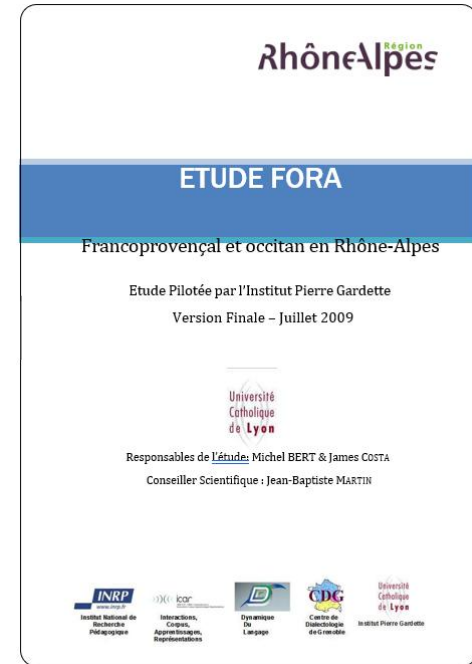
Formation : enseignants, professionnels (tourisme, acteurs économiques, administration, etc.)



Les préconisations de l'Étude Fora : un modèle à transposer (suite):

✓ Visibilité et diffusion

- *Signalisation bilingue*
 - *développement du label « Òc per l'occitan », qui vise à socialiser la langue occitane dans l'espace public et sur les lieux de travail et création d'un Bureau Régional des Langues et Cultures Régionales.*
 - *Communication institutionnelle bilingue*
 - *Soutien à la création en langue régionale (et à l'édition) : arts vivants, contes, théâtre, chant, création littéraire et musicale, etc.*
- Médias en langue régionale et/ou partenariat avec les médias conventionnels : promotion et mise en valeur des langues régionales dans l'espace audiovisuel régional...*



• Mise en valeur du patrimoine linguistique par les musées, médiathèques, etc. (expositions, signalétique adaptée, etc.)

✓ **Cohésion sociale** : mesures chargées de renforcer les liens intergénérationnels et favoriser la transmission intergénérationnelle.

✓ **Économie et tourisme** : favoriser la communication en langue régionale des producteurs locaux ; favoriser le patrimoine immatériel linguistique dans les parcs naturels régionaux, les sites touristiques, etc.

CONCLUSION /
De nouveaux
acteurs



MAISON DU
PATRIMOINE
ORAL
BOURGOGNE



LANGUES DE BOURGOGNE

RÉSEAUX

RESSOURCES

PRATIQUER

ENSEIGNER

AGENDA

LAI MÛSOTTE
L'OUTIL PÉDAGOGIQUE DES LANGUES DE BOURGOGNE



Lai Mûsotte, l'outil pédagogique des Langues de Bourgogne

par

MINISTÈRE
DE LA CULTURE

Diffusion - Revitalisation des langues de Bourgogne^x

La diffusion est accessible par le code **ZJ2O5P**



<https://www.quiziniere.com/>

COPIER LE LIEN

OK